



Нехай віра ваша спасає вас!

Let your faith save you!

Катедральні ДЗВОНИ №17(2)

September 23 вересня 2012

Cathedral Bells

**Українська
Православна
Катедра
Св. Володимира**

**St. Volodymyr
Ukrainian
Orthodox
Cathedral**

**400 Bathurst St.
Toronto, Ontario
M5T 2S6**





Катедральні Дзвони

Виходять що два тижні

Cathedral Bells

Published biweekly

ISSN 1911-6926 (Print)

ISSN 1911-6934 (Online)

Saint Volodymyr Cathedral

= Published in Canada =

Editorial Staff

**The Rt. Rev. Protopresbyter
Bohdan Sencio • Dean**
905-238-0132

Walter Chewchuk
416-603-3224

Wasył & Nadia Sydorenko
416-604-1740
mail@htplus.net

Parish Priests

**The Rt. Rev. Protopresbyter
Bohdan Sencio • Dean**
905-238-0132

**The Very Rev. Archpriest
Dr. Jaroslaw S. Buciora**
905-855-7757

Cathedral Office

Open

Thursday - Friday • 9 am - 5 pm
Saturday - Sunday • 9 am - 1 pm

Wasył Pawluk
Administrator
416-603-3224
416-603-1443 (fax)
office@stvolodymyr.ca

406 Bathurst Street
Toronto, ON M5T 2S6

Mission Statement

Cathedral Bells is a publication of the parish of Saint Volodymyr Ukrainian Orthodox Cathedral in Toronto, Canada (UOCC).

Its mandate is to enunciate the Orthodox Christian faith, to foster the mission of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, to provide a forum for the discussion of issues important to the church and its members, to publish notices and reports of events in our community, and to encourage all of our readers to explore all available sources of Orthodox Christian information.

On the Cover

The cover features an icon of St. Volodymyr, Equal to the Apostles and Baptizer of Ukraine, from the iconostas of St. Volodymyr Ukrainian Orthodox Cathedral in Toronto, Canada. It was painted by the well-known iconographer, artist and designer Mychajlo Dmytrenko in the traditional historical or realistic Ukrainian style.

Cover photo of the Cathedral by Larisa Makuch.

Available online: www.stvolodymyr.ca

ВОЗДВИЖЕННЯ ХРЕСТА ГОСПОДНЬОГО

*Хресту Твоєму поклоняємось, Владико,
і святе Воскресіння Твоє славимо.*

Світлий празник Воздвиження Хреста Господнього – це Свято, яким Св. Православна Церква відзначає своє почитання хресного знамени, на якому був розп'ятий Господь наш Ісус Христос. На хресті прославилось тіло Господнє, коли повисло між небом і землею, на ньому сповнились слова самого Господа: “Як буду піднятий з землі, до себе Я всіх притягну” (Іо. 12:32). Ці слова здійснились у всій своїй силі. Очі всього християнського світу від смерти Господньої аж по нинішній день звернені до Христа розп'ятого. Хрест, символ пониження, жахливе оруддя ганебної смерти, став знаменем святости, став символом спасіння, золотим ключем до неба. Хрест удостоївся через Господа найбільшої шани, бо всі ми прийняли його як знамено нашої християнської гідности, прикрашаємо ним свої святині, доми, цвинтарі, дороги, прапори, а також самих себе. Знам'я хреста стало чимось невід'ємним від християнства, бо поняття хреста пов'язане з Христом, що був на ньому розп'ятий.

Ця пошана до хреста Господнього й спонукала перших християн, як тільки проголошено було паганам свободу віровизнання, почати розшуки того хреста, на якому був розп'ятий Христос. Це завдання взяла на себе бабка імператора Константина Великого, Олена, яка приїхала 325 року до Єрусалиму з своїм почотом. Тоді знайдено було одного старого жидовина, який признався, що знає, де треба шукати хреста голгофського. І дійсно, за його вказівками, відкопано на горі Голгофі три хрести. Однак, зайшла трудність пізнати, котрий саме з них був хрестом Господнім. Щойно єпископ Макарій, просвічений Духом святим, подав думку, щоб покласти на хреста якусь хвору людину: коли вона одужає на хресті, то буде певний знак, що на ньому розп'ято Гос-

St. John the Baptist U. O. Church
35 Bloor Street East, Oshawa, ON



On **Sunday, October 14, 2012**, the ladies of St. Mary the Protectress Sisterhood (St. John's Ladies Aid Society) will be celebrating their 75th anniversary. They are a group of energetic ladies who volunteer many hours for the betterment of our Church. They have catered for many years to help raise funds to maintain our Church. Their efforts during Fiesta Week have contributed to the resounding success of the Odesa Pavilion. Their compassion extends to the shut-ins and elderly in nursing homes as well as hospital visits.

The celebration begins at **9:30 a.m.** when we greet Metropolitan Yuriy, head of the Ukrainian Orthodox Church in Canada. Liturgy will start around **10:00 a.m.**

Following Liturgy, lunch will be served at the Dnipro Hall, which is located on Dnipro Blvd., one block east of Ritson Road and Bloor Street.

You and your parishioners are cordially invited to attend. Please RSVP by October 1, 2012. For more information, please contact Carol Shewchuk at babashew@sympatico.ca or phone **905-723-7217**. We look forward to seeing you!

пода. Його думку прийнято і зараз принесено було спаралізованого чоловіка. І справді – на одному з них хворий одужав. Це був безсумнівний знак, що на тому хресті був розп'ятий Ісус Христос. Народ, який зібрався на Голгофі, був душевно зворушений і кожний був радий його побачити. Тоді єпископ Макарій велів піднести хреста догори, а народ, побачивши хреста Господнього, впав на коліна і славив Господа словами: Господи, помилуй! Цю врочисту подію відзначає наша св Церква виносом і воздвиганням хреста, прибраного квітами, в храмах, в часі Богослуження, і віруючі перед хрестом клонять свої голови, стають на коліна, кланяються до землі, співаючи “Господи, помилуй!” В той спосіб віддаємо пошану хресту, звеличуємо його й прославляємо, та виявляємо відданість і признання його святій силі. Наслідуючи знак хреста Господнього, робимо теж на собі знак хреста. Свята Церква рукою священника знаменує хрестом вірних, а при освяченні й благословенні уживає цього знамени на вимолення Божої благодаті для особи чи речі, за яку молимося. Стверджуємо факт, що всі священнодійства в Христовій Церкві виконуються знаменем хреста, що являється найкращим доказом того, як глибоко вкорінилось почитання хреста серед християнського світу.

Ложення на собі хреста й благословення й освячення знаком хреста, хоч як воно поширене у всіх своїх діях серед вірних, не було б повним, якщо обмежувалось би виключно до зовнішньої форми. Хрест, оруддя терпіння й смерті, відкриває нам теж його значення. Господь Ісус Христос міг вибрати інший спосіб, щоб прославити Себе, а проте вибрав хрест. Господь дозволив розп'яти себе на хресті, щоб вказати і нам цей шлях хреста, який нам доводиться часто нести в нашому житті. З хрестом зв'язана і філософія хреста, філософія терпіння. А вона вчить, що терпіння – це не кара Божа, не допуст тільки, але може бути навіть чеснотою. Тер-



НЕДІЛЬНА ШКОЛА

Повідомляємо всіх батьків, що навчання в Недільній школі почнеться **14 жовтня о 10 год. ранку**.

Усвідомлюємо, що навчання наших дітей релігії – це є наш святий обов'язок, а нашим дітям – це є духовні крила у їхньому майбутньому житті.

Просимо батьків приводити своїх дітей на навчання до Недільної школи. Навчання відбувається кожної неділі.

Якщо хтось з батьків мав би бажання допомогти нам у навчанні, то просимо зголоситись до добр. Катерини Сенцьо. Будемо безмежно вдячні за вашу допомогу.

Також повідомляємо, що навчання релігії в Недільній школі на Oakville відбуватимуться тоді, коли будуть Богослуження. Просимо зголошуватись до добродійки Наталі Буцьори.

піння в християнському вченні – це щось невідлучне, а навіть, конечно. Ми і не можемо собі інакше уявити людського життя, як тільки в терпінні. Чи є на світі людина, яка не терпіла б? Вже наше тіло є саме в собі таке недосконале, що часто приносить нам терпіння. Хто з-поміж нас є вільним від недуги? Маленька причина, і ми можемо захворіти, а далі терпіти. Додаймо до цього ще терпіння душевні, коли переживаємо якесь нещастя, втрату дорогої нам особи чи якусь невдачу. Хоч тоді тіло нас не болить, але духовий біль не раз набагато тяжчий від тілесного. Отже ніхто з нас не може себе охоронити перед терпінням. Ми всі мусимо з цим погодитись і в цьому наслідувати нашого небесного Вчителя Ісуса Христа, Який сказав: “Хто хоче йти за мною, нехай візьме свій хрест, відречеться самого себе і йде за мною”. Так, правдиві, щирі визнавці Христа мусять вибирати дорогу терпіння, дорогу самозречення, щоб стати Його гідними, достойними учениками, Його вірними дітьми. Добрий християнин повинен пам’ятати, що всі терпіння, всякий хрест – великий чи малий – походить від Бога, Який має вищі свої цілі, коли їх допускає на нас. Збагнути ті високі цілі нам не дано, але по наслідках, які спричинюють ті терпіння, ми можемо робити певні висновки. На грішників Бог посилає терпіння і не як кару Божу, але і на те, щоб спонукати їх повернутися до Бога. Скільки грішників у важкій недозі схаменулось і навернулось до Господа, а деякі навіть осягнули вінець слави вже тут за життя. В терпінні доперва бачить грішник свою неміч та марноту, а тоді шукає відради в молитві. Біда вчить молитися. Терпіння, що нас тиснуть, змушують звертатися до Бога (Св. Григорій Вел.). Тому й каже Тертуліян, що терпіння, хоч є дуже прикрі, однак вони ведуть найпевнішою дорогою до Бога. Адаже й записано у св. Євангелії, що Господь не хоче смерти грішника, але, щоб він навернувся і жив. Власне терпіння є саме тим засобом, що людину навертає на праву дорогу до Господа.

Може хтось запитає: чому Господь Бог посилає терпіння на праведних побожних людей? Це правда, що не мають праведники вини за собою, але ми, грішні, не завжди знаємо, що маємо перед собою праведника. В обличчі Божім навіть лице праведника може бути за-порошеним, замазаним. Терпіннями Господь просвічує праведника до глибшого пізнання Божої волі, а врешті спонукує до придбання більших заслуг. Не було такого святого в нашій Церкві, щоб не переходив терпіння. Запах кадила пізнаємо, коли його запалимо. Так само чесноту чоловіка пізнаємо в терпінні. Як люди на землі відзначають заслужених хрестами й медалями, так і Господь чинить з своїми улюбленими. В терпінні Він дає їм нагоду підвестись вище до Бога, зблизитись до Нього. Тому не сміє бути такий християнин, який лякався б терпіння.

Ми мусимо любити, при звичаюватись терпеливо переносити всякі допущення Божі, і на це завжди мусимо бути готові. Хто любить Христа Господа, той має любити й Його святий хрест. Через цей хрест ми можемо досягнути перемоги і воскресіння, як воскрес Христос Господь. “Хресту Твоєму поклоняємось, Владико, і святе Твоє воскресіння славимо”. То ж, дорогі Брати й Сестри, схилимо і ми голови перед цим знаменем Господнім, – знам’ям терпіння й слави Божої, знаменем пониження та страшної смерті і воскресіння Христового, знаменем вивищення і життя у Господі Амінь.

CREDIT CARD DONATIONS

We now accept credit card donations (AMEX, MasterCard, VISA) on our website: www.stvolodymyr.ca



THE ELEVATION OF THE VIRTUOUS AND LIFE-GIVING CROSS

The persecution of Christians ceased in the fourth century A.D., during the reign of Constantine the Great. Christianity was tolerated within the Roman Empire, and shortly thereafter, with the edicts of 311 and 313 A.D., it became the official religion of the Roman Empire. It is said that, at the time, the Emperor Constantine and his army were on a field of battle. They saw above them in the heavens a shining cross bearing the following inscription: "By this sign you shall conquer." Emperor Constantine decided then to make the cross his emblem, and with it upon his banner, Constantine overcame his enemies. After this incident, Constantine became a defender of the Christian faith.

For the work they did to spread the Christian faith and for their defence of it, Constantine the Great and his mother, Helena, are honoured as saintly kings equal in stature to the apostles.

King Constantine wanted to build churches upon all the sacred Christian places in Palestine and he also wanted to find the cross upon which Christ had been crucified. St. Helena, the Queen Mother, took these tasks upon herself.

In 326 A.D., St. Helena left for Jerusalem, and there, with the help of the citizens of Jerusalem, she found, in a cave, three crosses, upon which the Saviour and two thieves had been crucified. She also found a sign bearing the inscription: "Jesus of Nazareth, King of the Jews".

It was then necessary to ascertain which of the three crosses was that upon which Christ had been crucified. On the advice of the Bishop of Jerusalem, Makarios, a sick woman was brought into contact with the crosses. Upon contact with the first two crosses, nothing happened. However, when the woman touched the third cross, she was immediately cured. Just then a corpse was being brought to the cemetery for burial. When it was brought into contact



Ваші внуки не розмовляють
Українською мовою?

Ще не пізно!!!!!!

Українська Суботня Школа
Св. Володимира
406 Bathurst St., Toronto

навчить *розмовної* мови!

Цікаві культурні події:
Коляда • Писання писанок • Концерти

Перші два тижні - **безкоштовно.**

Субота: 9-12:30 зранку

Таня Сунак (директор)
416-565-5125, tatiana.sunak@yahoo.ca

Лідія: 416-767-9974, kyskira@pathcom.com

with the first two crosses, nothing happened, but when the dead man was touched by the third cross, he came back to life.

Thus was found the cross upon which Christ had been crucified.

The Queen Helena, the Bishop Makarios and those present piously revered this cross. And when the news of its discovery spread through Jerusalem, many people came there to bow down before it and to try to touch or get close to it. But because there were so many people, it became difficult to get even a glimpse of it, so the crowd asked Bishop Makarios to lift the cross in order that it might be viewed.

Bishop Makarios ascended a knoll and lifted up the Lord's cross. Whereupon the people knelt and prayed, saying repeatedly, "Lord have mercy!"

Saints Constantine and Helena had large churches built upon the sites of the suffering, burial and resurrection of Jesus Christ, honouring the Saviour. They also saw to the building of Churches upon the Mount of Olives, in Bethlehem and in Hebron, beside the oak of Mamre, where Abraham of the Old Testament had settled after he and his wife, Sarah, and his brother's son, Lot, left their first home, Ur of the Chaldees.

Queen Helena brought her son a piece of the Lord's cross, leaving the cross itself in Jerusalem where it has been preserved until this day in the Church of the Resurrection.

To commemorate the discovery of Christ's virtuous and life-giving cross and its elevation by Bishop Makarios, the Orthodox Church declared a feast day which is celebrated annually on the twenty-seventh of September. It is one of the twelve most important church holidays.

At this time, the priest, in full regalia, carries out a cross decorated with flowers while the funeral version of "O Holy God" is sung. After the troparion "Bless, O Lord, thy people", the priest stands with the cross in the middle of the



The Debate Circle Philosophy at the Threshold of the Church

*“Indeed, man wishes to be happy even when he so lives
as to make happiness impossible.”*

Blessed Augustine

Adults of our parish meet on the last Thursday of the month at St. Volodymyr Cultural Centre in the newly renovated Arbour Room (1280 Dundas Street West, Oakville, ON) for a lively and intense *philosophical-religious-sociological* debate that provides a forum for the exchange of ideas on ideological questions of the contemporary world. **First debate: Thursday, October 25, 2012 at 7:00 p.m. on the subject: Personhood: Who Am I.** Refreshments will be provided.

For more information please contact Fr. Jaroslaw at phone: 905-855-7757, or email: buciora@stvolodymyr.ca

Хай слава героїв вічно живе в пам'яті народу!

ЮВІЛЕЙНІ СВЯТКУВАННЯ У 70-РІЧЧЯ СТВОРЕННЯ УКРАЇНСЬКОЇ ПОВСТАНСЬКОЇ АРМІЇ

Неділя, 14 жовтня 2012 р.

Обід і коротенька програма
після Служби Божої в аудиторії під Катедрою

Квитки – \$15.00

church and during the “ektenia” lifts the cross five times, turning it towards the east, west, north, south, and then again towards the east, while the people repeatedly sing, “Lord have mercy”.

After this, the priest returns with the cross to the “analog”, puts it there, and, to the thrice-sung “Bless, O Lord, Thy people” incenses three times the cross and the analog. Then, all kneel and grandly sing thrice, “To Thy cross, O Lord and Master, we bow down in worship, and we glorify Thy holy resurrection.”

In remembrance of Christ’s suffering, a strict fast is observed on this day.

FEAST OF THE CROSS

http://en.wikipedia.org/wiki/Feast_of_the_Cross

According to legends that spread widely, the True Cross was discovered in 326 by Saint Helena, the mother of the Roman Emperor Constantine the Great, during a pilgrimage she made to Jerusalem. The Church of the Holy Sepulchre was then built at the site of the discovery, by order of Helena and Constantine. The church was dedicated nine years later, with a portion of the cross placed inside it. Other legends explain that in 614, that portion of the cross was carried away from the church by the Persians, and remained missing until it was recaptured by the Byzantine Emperor Heraclius in 628. Initially taken to Constantinople, the cross was returned to the church the following year.

The date of the feast marks the dedication of the Church of the Holy Sepulchre in 335. This was a two-day festival: although the actual consecration of the church was on September 13, the cross itself was brought outside the church on September 14 so that the clergy and faithful could pray before the True Cross, and all could come forward to venerate it. [*According to the Gregorian Calendar, September 14 falls on September 27. — Ed.*]



The Anchor

Real Questions for Real Life
with Fr. Dr. Jaroslaw S. Buciora



This section of our Church Bulletin is dedicated to the many questions from our parishioners that will be answered in writing by Fr. Jaroslaw. If you have any question on the subject of Church life, please contact Fr. Jaroslaw at:

buciora@stvolodymyr.ca

It is our hope that this section of our Bulletin will provide a lively written discussion on the important questions of our parish and the Ukrainian Orthodox Church in Canada.

There are no invalid questions. Every question requires an answer. Waiting for your questions.



ORTHODOXY AND CONTEMPORARY SOCIETY

Everyone is encouraged and invited to join us for a lively discussion every first and third Thursday of the month at 7:00 p.m. in the Church Board Room at 400 Bathurst St., Toronto that will embrace a spectrum of topics determined by last year's discussion group. The topics include: Cremation, Death and After-Death Experiences, Miracles, Modernity and the Church, Divine Liturgy and Its Meaning, Violence and War in the Orthodox Perspective, Depression, Inter-Religious Dialogue, Latest Events in the Life of UOCC.

Our first discussion will take place on **October 4, 2012** at **7:00 p.m.** on the subject of: **Organ Donation and Euthanasia**. Everyone is welcome.

QUESTION 1: CONCERNING SOCIOPOLITICAL INVOLVEMENT

Last spring, to protest the re-election of Vladimir Putin as president of the Russian Federation and to protest the political connections of the Russian Orthodox Church, members of an all-female punk rock band staged a protest on the *solea* inside the Cathedral of Christ the Saviour in Moscow. Three members of the group were arrested, charged with undermining the social order of Russia, and sentenced to two years inside a Russian penal colony.

In the past few months, many Canadians have expressed their support for the imprisoned women – from political activists like Warren Kinsella to prominent musicians and entertainers like Bryan Adams and Peaches. Increasingly, the incident is being viewed as a test case for human rights, feminism and gender equality.

Last week, the Toronto Star published an article in which University of Toronto Prof. Joan Simalchik was quoted as saying that the Pussy Riot phenomenon is of huge importance. “It’s hard to say right now what the long term impact will be, but there will be one.”

At the 2010 Sobor, Metropolitan Yuriy stated that one of the reasons the Ukrainian Orthodox Church of Canada has to be a member of the Assembly of Canonical Orthodox Bishops of North and Central America is to increase its sociopolitical clout.

Since Canada plans to create an Office of Religious Freedom, should our Church be getting involved in issues like the Pussy Riot phenomenon, blasphemy and women’s rights on the sociopolitical level? [The Editor]

More information on the Pussy Riot phenomenon and Prof. Joan Simalchik can be found here:

<http://www.thestar.com/living/article/1258728--how-pussy-riot-has-given-feminism-a-shot-in-the-arm>

<http://www.convocation.utoronto.ca/joan-simalchik>

EXPRESSIONS IN ART

МИСТЕЦЬКА ВИСТАВКА

24th Anniversary Art Show & Sale

St. Volodymyr Cultural Centre
1280 Dundas Street West, Oakville



The Gossipers - M. Levytsky

Friday, November 2, 2012

7:00 pm - 10:00 pm

Saturday, November 3, 2012

10:00 am - 5:00 pm

Sunday, November 4, 201

10:00 am - 3:30 pm

П'ятниця, 2 листопада 2012

7:00 вечора - 10:00 вечора

Субота, 3 листопада 2012

10:00 ранку - 5:00 вечора

Неділя, 4 листопада 2012

10:00 ранку - 3:30 по обіді

Proceeds to St. Volodymyr Cathedral Chapel Fund, Oakville

ЕЛЕГІЯ ДЛЯ БЛ. ПАМ. ОЛЬГИ СТАНЬКО 29 СЕРПНЯ 2012

Пане Господарю, всечесний отче докторе Ярославе, вельмишановні голови організацій, горем опечалена родино бл. пам. Ольги Станько – дорогий муже пане Степане; діти – Степане, Катрусю та Іване із дружинами; внуки – Christine, Julian, Michael, Talia and Stephanie; сестро, пані Дарусе Лібер; ближчі і дальші приятелі родини, шановні присутні!

Я сьогодні виконую сумний обов'язок від імени голови пані Віри Мельник, членів екзекутиви і всіх членок Відділу Союзу Українок Канади ім. св. кн. Ольги при Українській Православній Катедрі св. Володимира в Торонті – скласти глибоке і щире співчуття, бо відійшла у вічність до Господа Бога шанована і люблена дружина та мати і бабуня родини Станько. Відійшла у вічність також дорога, довголітня і корисна членка нашої організації, многолітня заступниця Голови Відділу (за головування пані Марії Божик і пані Діни Гетьманчук), 44 роки наша делегатка до Комітету Українок Канади в Торонті і понад 40 років до Канадської Ради Жінок Торонта і околиці. Блискучою і відданою членкою нашої організації пані Оля була понад 50 років – за що Союз Українських Самостійників і Союз Українок Канади її нагородив почесними грамотами, а уряд Провінції Онтаріо Volunteer Service Award.

Я знала Пані Олю майже 50 років і вона мені часто говорила, як вона любить нашу організацію Союз Українок Канади – найстаршу і самотню Православну Українську Жіночу Організацію в Канаді, яка вона горда, що працює в рядах Союзанок, як вона любить ходити на сходини і наші різні імпрези, зустрічатися із панями-посестрами.

Гарненька, елегантна, завжди приязно усміхнена, вона промінювала сонцем вічливості. Кожний з приємністю з нею зустрічався і вона гідно і соборно представляла нашу організацію серед ширшого українського і канадського суспільства. Завжди щедра щось принести, смачного спекти і брати активну участь. Часто висловлювалась, що в організації можна так багато цікавого навчитися, розширити розуміння нашої релігії, історії і культури. Так, пані Оля заслужила на честь і пам'ять від нас усіх.

Today we celebrate the life of Olha Stanko, a devoted wife, mother, grandmother and sister, an outstanding member of our organization, the Saint Kniahynia Olha Branch of the Ukrainian Women's Association of Canada at our Ukrainian St. Volodymyr Cathedral in Toronto, where Pani Olha and her husband Pan Stepan have attended as members for many years. Today we thank Our Lord for having had the gift of her friendship, of her membership, her collegiality, her volunteerism and her leadership.

Pani Olha was our member for over 50 years. She represented our organization in the Toronto Branch of the Ukrainian Canadian Women's Council since 1968 and in the Toronto and Vicinity Chapter of the Canadian Council of Women for over 40 years. In all three organizations she was an active contributing volunteer, with a strong sense of responsibility.

Pani Olha often acted as a resource and as an informed link between the Canadian way of life and Ukrainian issues and aspirations, especially in the realm of women's and children's needs. She privately sponsored orphans and underprivileged children. She encouraged our members to participate in Canadian events and programs, to make a difference in our lives and in the lives of those who deserved better. She received the Honorary Ukrainian Self Reliance League Award, the Honorary Certificate of the

Ukrainian Women's Association of Canada and the Province of Ontario 50 Year Volunteer Service Award. Pani Olha will be remembered with love and with respect.

Ми будемо пам'ятати пані Олю Станько як вірну і віруючу доньку нашої Української Православної Церкви Канади.

Ми будемо пам'ятати пані Олю як щиру доньку України, якої культурну спадщину, свята та звичаї вона щиро любила і з гордістю вишиванки носила.

Ми будемо також пам'ятати пані Олю як горду доньку Канади, яку вона дуже любила і служила як відповідальна громадянка.

Я вчора говорила з отцем Богданом і добродійкою Катериною Сенцьо по телефону в Квебеку біля St. Anne de Beauregu, де вони проводять свої вакації. Вони просили мене передати, що дуже жаліють, що не змогли брати участь у похоронних відправах св. пам. пані Олі, пересилають щире співчуття і обіцяють ранком підчас похорону молитися за спокій душі покійної у Церкві св. Анни, патронки Канади.

Я також прошу прийняти щире співчуття від мого мужа др-а Олега, від мене і від нашої цілої родини.

Поет нашої катедральної громади пан Микола Ла-тишко спостерігає, що:

Тече життя, як річка в море,
А з моря – далі в океан,
Як та душа людини вгору
Рветься до Бога в вічний стан...

Життя людини тимчасове
І має тільки одну ціль:
Лишити покоління нове,
Забувши всю життєву біль...

To paraphrase the poet, Pani Olia's river of life has flowed to its end, she has forgotten all the pain she had to endure, she has given to posterity a beautiful new generation of children and grandchildren and yearning for God her soul is now bound for eternity.

Спи, дорога Олю, спокійним сном аж до нашого воскресіння, коли поверне Господь Ісус Христос і ти знову з'єднаєшся з твоїми дорогими любими в небесних хоромках. Нехай пухом Тобі буде канадська земля, а Господня Ласка улегшить біль розлуки всій родині.

Слава Ісусу Хресту!

*Анна Троян – бувша голова
Відділу С.У.К. ім. св. кн. Ольги,
Східної Екзекутиви С.У.К.
і Комітету Українок Канади*



23 вересня 2012р.

**Союз Українок Канади св. кн. Ольги
при Катедрі св. Володимира в Торонто**

щиро запрошує всіх членів громади та гостей
на смачний обід та презентацію відео про
відвідини Владики Андрія сиротинця в Україні.

*Після висвітлення відео, члени Союзу Українок
Канади св. кн. Ольги відбудуть свої місячні збори.*

*Ласкаво просимо нових осіб ставати членкинями
нашого відділу.*

За Управу відділу,

*Віра Мельник голова
добр. Катерина Сенцьо секретарка*



Всечесні отці, голови громадських, при-церковних організацій, комітетів!

Як ви всі знаєте, кожного року Конгрес Українців Канади, відділ Торонто, при підтримці Владик православної та католицької церков в Торонті організовує спільну Панахиду, щоб вшанувати жертв Голодомору в Україні 1932-33 рр.

Ця Панахида завжди відбувається в останню суботу листопада. Цього року – 24 листопада.

Так як це спільна Панахида, то дуже важливо, щоб ми всі спільно приймали участь у ній і спільно вшанували пам'ять невинно замучених голодом людей.

Просимо отців всіх церков не відбувати своїх окремих Панахид, а особливо просимо організації – в цей день не влаштовувати базарів, концертів та інших подій.

Відкладімо в цей один день всі справи, прийдімо всі разом на спільну Панахиду і віддаймо останню шану людям, що померли голодною смертю.

Заохочуйте і приводьте зі собою молодь та дітей, бо це є те покоління, якому ми маємо передати наше знання про минулі події в історії нашого народу, щоб ці події ніколи не були забуті.

Надіємося на ваше виrozumіння і співпрацю.

З повагою,

Оксана Рева

Голова Конгресу Українців Канади
відділ Торонто

+ Стефан Хміляр

Єпископ Української
Католицької Єпархії
Торонта й Східної Канади

+ Андрій

Єпископ Східної Єпархії
Української Православної
Церкви в Канаді

ПОЖЕРТВИ - DONATIONS

| | |
|--|-------|
| Rohowsky Karpo (Estate)..... | 500 |
| Hunt Dennis & Nadia (in memory of Walter Shapka & Aleks Kolodka)..... | 100 |
| Rutkay Robert & Darcia (in honour of 60th Anniversary of Peter & Vera Bochar) . | 100 |
| Bublyk Dobr. Kateryna (on 10th anniv. in memory of Rev.Petro Bublyk - for Chapel) | 200 |
| Tereshyn Andy | 100 |
| Kryshtalskyj Dr. Bohdan (Chapel Fund) | 3,500 |
| Melnyk Vera (in memory of Aleks Kolodka & Walter Shapka)..... | 100 |
| Janschula Olga & Leonid (in memory of Aleks Kolodka & Walter Shapka)..... | 100 |
| Sametz Rosalia (in Honour of The Hon. Justice M.J.Perozak (80th) Hamilton, Ontario and in Honour of The Justice Harry and Irene Momotiuk, Windsor, Ontario - for chairs for Chapel) | 200 |
| Ukrainian Woman's Association of St. Olha (in memory of Ivan Pavlyk, Olga Stanko and Kateryna Sydorenko) ... | 300 |
| Sotnyk Nina (in memory of husband Mykola, parents Mychailo & Uliana, brothers Ivan & Ihnat) .. | 100 |
| Rewa Dr.George & Oksana (in memory of Kateryna Sydorenko) | 100 |
| Ralbosky Beth & Zajac Walter (in honour of 60th Anniv. of Peter & Vera Bochar) | 150 |
| Sametz Rozalia (in memory of Walter Shapka & Aleks Kolodka) | 100 |
| Andrews Luba (in memory of Walter Shapka & Aleks Kolodka) | 100 |
| Cybenko Maria | 100 |

IN MEMORY OF OLGA STANKO - CHAPEL FUND

| | |
|-------------------------------|-------|
| Stanko Stepan | 300 |
| Balan Boris | 100 |
| Janschula Olga & Leonid | 100 |
| Liber Dorothy | 5,000 |
| Demeda Deborah | 20 |
| Dziemianko Donna | 20 |
| Actscheson Darlene | 20 |
| Smereczynsky Ulana | 50 |
| Haba Eugenia | 75 |
| Moskaluk Anne | 100 |
| Dobrowolsky Loraine | 100 |
| George Frattolin Family | 300 |
| Tereshyn Andy & Lesia | 100 |
| Krawec Stefan & Lesia | 100 |
| Burij Anna | 25 |
| Pidkowich Mary | 25 |

УСІМ ЖЕРТВОДАВЦЯМ ЩИРЕ СПАСИБІ
ТА БОЖЕ БЛАГОСЛОВЕННЯ



Organizations

Parish Council

Walter Chewchuk
Acting President
416-603-3224

office@stvolodymyr.ca

Order of St. Andrew

Walter Chewchuk
416-603-3224

St. Volodymyr Brotherhood

Valentina Rodak
416-255-8604

Ukrainian Women's Association of Canada

Vera Melnyk
416-534-0633

"Golden Age"

Women's Fellowship of Sts. Joachim and Anna

Lydia Oleshnia
416-483-2596

Eastern Eparchy

His Grace **ANDRIY**
Bishop of Toronto
and the Eastern Eparchy

905-206-9372

905-206-9373 (fax)

bishopandriy@yahoo.com

**Fellowship of
Sts. Cyril & Methodios**
Oleg Holowaty

Ukrainian School

Tatiana Sunak
416-433-7141

Parents' Committee

Lydia Kyskyra
416-837-3086

Tytar

416-603-3224

Cultural Centre

905-847-6477

Peter Bayrachny
416-622-8497

Expressions in Art

Olya Janschula
416-622-4494

St. Volodymyr Cemetery

905-827-1647

*Просимо негайно
повідомити Отця,
коли хтось із наших
парафіян або прихожан
перебуває у лікарні або
потребує необхідної
пастирської опіки.*

*Please inform the
Priest immediately
in the event that any
of our church members
find themselves in the
hospital or in need of
spiritual guidance.*

Available online: www.stvolodymyr.ca

SCHEDULE OF SERVICES

| | | |
|--|------------|-------------------------------------|
| PASTORAL SERVICES • SEPT. 22-29: FR. J. BUCIORA ☎ 905-855-7757 | | |
| September 26, Wednesday | 6:00 p.m. | Vespers/Вечірня |
| September 27, Thursday EXALTATION OF THE HOLY CROSS ВОЗДВИЖЕННЯ ЧЕСНОГО ХРИСТА | 9:30 a.m. | Liturgy/Літургія |
| PASTORAL SERVICES • SEPT. 29 - OCT. 6: FR. B. SENCIO ☎ 905-238-0132 | | |
| September 29, Saturday | 5:00 p.m. | Vespers/Вечірня |
| September 30, Sunday SUN 17 AFTER PENTECOST 17-та НЕДЛЯ ПО П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ | 10:00 a.m. | Liturgy/Літургія |
| October 3, Wednesday | 6:00 p.m. | Akathist/Акафіст |
| PASTORAL SERVICES • OCT. 6-13: FR. J. BUCIORA ☎ 905-855-7757 | | |
| October 6, Saturday | 5:00 p.m. | Vespers/Вечірня |
| October 7, Sunday SUN 18 AFTER PENTECOST 18-та НЕДЛЯ ПО П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ | 10:00 a.m. | Liturgy/Літургія |
| | 10:00 a.m. | Liturgy/Літургія Oakville Chapel |
| October 10, Wednesday | 6:00 p.m. | Vespers/Вечірня |
| PASTORAL SERVICES • OCT. 13-20: FR. B. SENCIO ☎ 905-238-0132 | | |
| October 13, Saturday | 5:00 p.m. | Vespers/Вечірня |
| October 14, Sunday PROTECTION MOTHER OF GOD ПОКРОВА БОГОРОДИЦІ | 10:00 a.m. | Liturgy/Літургія |
| October 17, Wednesday | 6:00 p.m. | Vespers/Вечірня |
| PASTORAL SERVICES • OCT. 20-27: FR. J. BUCIORA ☎ 905-855-7757 | | |
| October 20, Saturday | 5:00 p.m. | Vespers/Вечірня |
| October 21, Sunday SUN 20 AFTER PENTECOST 20-та НЕДЛЯ ПО П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ | 10:00 a.m. | Liturgy/Літургія |
| | 10:00 a.m. | Liturgy/Літургія Oakville Chapel |